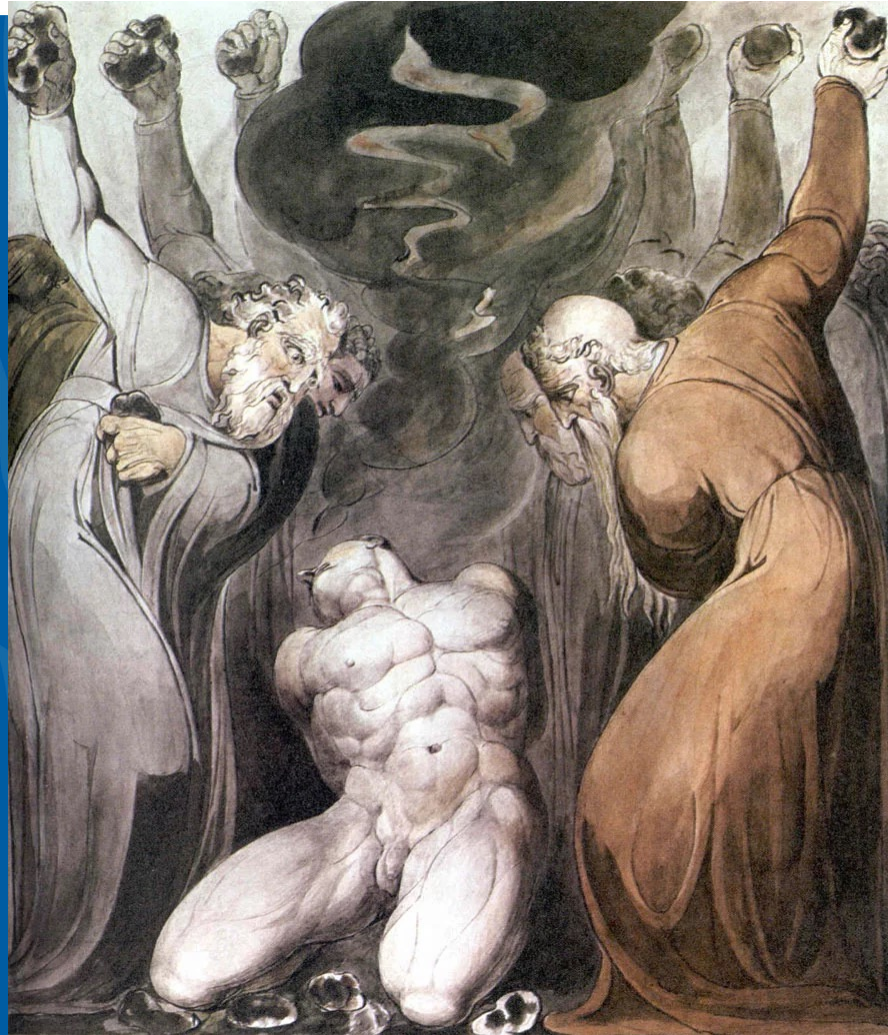




Dieu en guerre : Récits de conquête dans le livre de Josué Cours 2025

Cours 8 : Différents récits de conquête (Jos 7–9)

Thomas Römer





Les récits en Josué 7 – 11

- Josué 6 : ouverture des récits de conquête proprement dits.
- Josué 7 : commence avec la conquête d'Aï.
- Interruption : non-respect du hèreim par Akân et identification du coupable.
- Josué 8,1-29 : la conquête d'Aï réussie.
- Josué 8,30-35 (TM) : érection d'un autel sur le mont Ébal et cérémonie de lecture de la Torah (Ébal/Garizim).
- LXX : Codex Alexandrinus au même endroit que dans TM, Vaticanus : entre Jos 9,2 et 3.
- Jos 9 : ruse des Gabaonites et intégration (cf. séminaire de Dany Nocquet).
- Jos 10,1-15 : attaque d'une coalition de cinq rois contre Gabaon (v. 15 : retour à Guilgal).
- 10,16-27 (annexe : sort des rois dans la caverne de Maqqéda).



- Josué 10,28-38 relate d'une manière énumérative la conquête des villes de la Shéphéla : Livna, Lakish, Eglôn, Hébron, Devir.
- Josué 10,40-43 : conclusion qui était peut-être la fin du premier livre de Josué :
- « 40 Josué battit tout le pays : la Montagne, le Néguev, le Bas-Pays, les Pentes, ainsi que tous leurs rois. Il ne laissa pas de survivants et il voua par interdit tout être animé comme l'avait prescrit Yhwh, le dieu d'Israël. 41 Josué les battit depuis Qadesh-Barnéa jusqu'à Gaza et tout le pays de Goshèn jusqu'à Gabaon. 42 Josué s'empara de tous ces rois et de leurs pays en une seule fois, car Yhwh, le Dieu d'Israël, combattait pour Israël. »
- Josué 11,1-15 élargit la conquête du pays dans le Nord jusqu'à Haçor.
- Josué 11,16-23 ressemble à une nouvelle conclusion du livre.
- (Josué 12, qui introduit la question de la répartition du pays et des frontières des différentes tribus, reprend la plupart des villes mentionnées en Jos 6 à 11 et ajoute d'autres).



Josué 7 : La conquête de Aï, première partie : l'échec et l'apaisement de la colère divine

- 1 Les fils d'Israël commirent une infidélité par rapport au hère. Akân (LXX : Akar), fils de Karmi, fils de Zavdi (LXX : Zambri), fils de Zérah, de la tribu de Juda prit du hère et la colère de Yhwh s'enflamma contre les fils d'Israël.
- 2 Josué envoya des hommes >de Jéricho< vers Ha-Aï qui est du côté >de Beth-Awèn et à l'est< de Béthel. Les hommes montèrent et ils espionnèrent Ha-Aï.
- 3 Ils revinrent auprès de Josué et lui dirent : que tout le peuple ne monte pas. Qu'environ 2000 ou 3000 hommes montent et frappent Ha-Aï (LXX : montent réduire la ville par un siège). N'y fatigue pas tout le peuple ; en effet, ils sont peu nombreux.
- 4 Et montèrent là-bas parmi le peuple environ 3000 hommes, et ils s'enfuirent devant les hommes de Ha-Aï.
- 5 Et les hommes de Ha-Aï frappèrent parmi eux environ 36 hommes. Ils les poursuivirent devant la porte >jusqu'aux brèches<. Ils les frappèrent dans la descente. Le cœur du peuple fondit et il devint comme de l'eau.



- 6 Josué déchira ses vêtements, il tomba sur sa face à terre devant >l'arche de< (manque dans LXX) Yhwh jusqu'au soir, lui et les anciens d'Israël, et ils firent monter la poussière sur leurs têtes.
- 7 Il dit : Ah ! Seigneur Yhwh, pourquoi as-tu fait traverser (LXX : pourquoi ton serviteur a-t-il fait traverser) à ce peuple le Jourdain pour nous donner dans la main de l'Amorite et pour nous faire périr. Si seulement nous avions décidé et étions restés de l'autre côté du Jourdain.
- 8 >De grâce, mon Seigneur< que dirai-je après qu'Israël a tourné le dos devant ses ennemis ?
- 9 Le Cananéen et tous les habitants du pays l'apprendront. Ils se tourneront contre nous et retrancheront notre nom du pays. Et que feras-tu pour ton grand nom ?
- 10 Yhwh dit à Josué : Lève-toi. Pourquoi tombes-tu sur ta face ?
- 11 Israël (LXX : le peuple) a péché. D'ailleurs ils ont transgressé mon traité que je leur ai commandé ; d'ailleurs ils ont pris du hère ; d'ailleurs ils ont volé, d'ailleurs ils ont menti ; d'ailleurs ils ont mis dans leurs affaires (LXX [plus court] : ils ont volé l'offrande consacrée, ils l'ont mise dans leurs bagages).



- 12 Les fils d'Israël ne pourront pas se lever face à leurs ennemis, ils tourneront le dos devant leurs ennemis, ils sont devenus hère. Je ne continuerai plus à être avec vous si vous ne détruisez pas le hère qui est au milieu de vous.
- 13 Lève-toi, sanctifie le peuple. Tu diras : Sanctifiez-vous pour demain car ainsi parle Yhwh, le dieu d'Israël, un hère est au milieu de toi (LXX : vous), >Israël<. Tu ne pourras pas te (LXX : vous) lever devant tes ennemis jusqu'à ce que vous ayez éloigné le hère du milieu de vous.
- 14 Vous vous approcherez au matin selon vos tribus. La tribu que Yhwh aura prise s'approchera (LXX : faites la approcher ; ainsi aussi dans la suite) par clan, et le clan que Yhwh aura pris s'approchera par maison (famille), et la maison que Yhwh aura prise s'approchera par hommes forts.
- 15 Et celui qui sera pris avec le hère sera brûlé par le feu, lui et tout ce qui est à lui. En effet, il a transgressé le traité de Yhwh et il a commis une infamie en Israël.



- 16 Josué se leva de bon matin et il fit approcher Israël (LXX : le peuple) selon ses tribus et la tribu de Juda fut prise.
- 17 Il fit approcher le (sic TM)/les (d'autres mss et versions) clan[s] de Juda, et il (Il ?) prit le clan de Zarhi. Il fit approcher le clan de Zarhi par hommes forts et Zavdi fut pris.
- 18 Il fit approcher sa famille par hommes forts ; et fut pris Akân, fils de Karmi, fils de Zavdi, fils de Zérah >de la tribu de Juda< (manque dans LXX).
- 19 Alors Josué dit à Akân : >Mon fils<, rends gloire à Yhwh, le dieu d'Israël et donne-lui louange. Raconte-moi donc ce que tu as fait : ne me le cache pas.
- 20 Akân répondit à Josué et dit : en vérité, moi, j'ai péché contre Yhwh le dieu d'Israël, et de telle et telle manière j'ai agi.
- 21 J'ai vu dans le butin un manteau de Shinéar, un seul, beau, et deux cents shékels d'argent, un lingot d'or de cinquante shékels. Je les ai convoités et je les ai pris. Les voici, cachés dans la terre au milieu de ma tente, et l'argent est en dessous d'elle.



- 22 Josué envoya des messagers, ils coururent vers la tente, et voici c'était caché dans la tente, et l'argent était en dessous.
- 23 Ils les prirent du milieu de la tente et les apportèrent à Josué et à tous les fils d'Israël (LXX : aux anciens). Ils les déposèrent devant Yhwh.
- 24 Josué prit Akân, le fils de Zérah >et l'argent, le manteau, et le lingot d'or< et ses fils et ses filles, son bœuf et son âne, son petit bétail, sa tente et tout ce qui était à lui. Et tout Israël (LXX : peuple) était avec lui. Ils les firent monter dans la vallée d'Akor.
- 25 Josué dit : quel malheur tu nous as porté, que Yhwh te porte malheur en ce jour. Tout Israël le lapida >, ils les brûlèrent par le feu et ils les tuèrent par des pierres< (manque dans LXX).
- 26 Ils élevèrent sur lui un grand monceau de pierres >jusqu'à ce jour< et Yhwh revint de son ardente colère. Et c'est pourquoi on appelle le nom de ce lieu vallée d'Akor jusqu'à ce jour.



Structure de Josué 7

- **Encadrement** par le thème de la colère divine :
- V. 1 : la colère de Yhwh s'enflamma contre les fils d'Israël.
- V. 26 : Yhwh revint de son ardente colère
- Préparation du récit en Jos 6,18 : hère et racine '-q-r.
-
- V. 1 Infidélité des fils d'Israël, **présentation du coupable (Akân)** et de sa généalogie
 - V. 2-5 Envoi des espions à Aï
 - Rapport des espions et défaite
 - V. 6-9 Lamentation de Josué : pourquoi
- V. 10 (lien entre les deux récits) : discours de Yhwh à Josué : lève-toi
- V. 11-15 a) constat : transgression de la loi sur le hère
 - b) mesures à prendre pour trouver le coupable
- V. 16-18 Désignation du coupable : Akân
- V. 19 Discours de Josué à Akân
- V. 20-21 Confession d'Akân
- V. 22-23 Vérification
- V. 24-25 Sanction : **mise à mort du coupable (Akân)**
- V. 26 Acte signe : monceau de pierres et étymologie



V. 1 : Introduction

- « 1 Les fils d’Israël commirent une infidélité par rapport au hère. Akân (LXX : Akar), fils de Karmi, fils de Zavdi (LXX : Zambri), fils de Zérah, de la tribu de Juda prit du hère et la colère de Yhwh s’enflamma contre les fils d’Israël. »
- Introduction du sujet du ch. 7 : non respect du hère.
- Logique narrative : Jos 6 relate l’exécution complète du hère.
- Le non respect du hère est contagieux, d’où la mention des fils d’Israël.
- Le coupable est annoncé d’emblée (l’audience en sait davantage que Josué).
- Akân (LXX Akar, pour mieux préparer l’étymologie finale qui parle de la vallée d’Akor, « causer du trouble », cf. également 1 Ch 2,7).
- Le nom Akân, dont l’étymologie n’est pas claire, n’est pas attesté ailleurs (cf. encore le rappel de l’épisode en Jos 22,20).



« 1 Les fils d'Israël commirent une infidélité par rapport au hère. Akân (LXX : Akar), fils de Karmi, fils de Zavdi (LXX : Zambri), fils de Zérah, de la tribu de Juda prit du hère et la colère de Yhwh s'enflamma contre les fils d'Israël. »

- Le nom du père : **Karmi** (racine k-r-m « vigne ») cf. Gn 46,9 ; Ex 6,14 ; 1 Ch 26,8 : nom d'un fils de Ruben.
- Le nom du grand-père **Zavdi** (z-b-d, faire un cadeau -> cadeau de Dieu), attesté pour plusieurs personnes à l'époque perse et hellénistique : 1 Ch 8,19 ; 27,27 ; Ne 11,7 (le mot grec Zamri [cf. 1 Ch 2,6] : confusion du beth et du mem)
- Le nom de l'arrière grand-père ou du clan **Zérah** (z-r-ḥ : briller, clarté, lever du soleil) ; un nom assez fréquent : 2^e fils de Juda avec Tamar (Gn 38,30 ; et al. : est-ce que l'auteur pense à cette personne ?) ; nom d'un Édomite ; d'un Ismaélite ou encore d'un Lévite).
- La généalogie évoque la prospérité et le bien-être.
- Tribu de Juda : S'agit-il d'une polémique anti-judéenne ?
- A.G. Auld : allusion à la destruction de Juda et à l'exil.
- « La colère de Yhwh s'enflamme » : expression typiquement deutéronomiste, très présente dans les livres de la bibliothèque dtr.
- En Jos 7, à la fin, Yhwh revient de sa colère, cf. en revanche 2 Rois 23,26 : « Toutefois Yhwh ne revint pas de l'ardeur de la grande colère qui l'avait enflammé contre Juda. »



V. 2 : L'envoi des espions

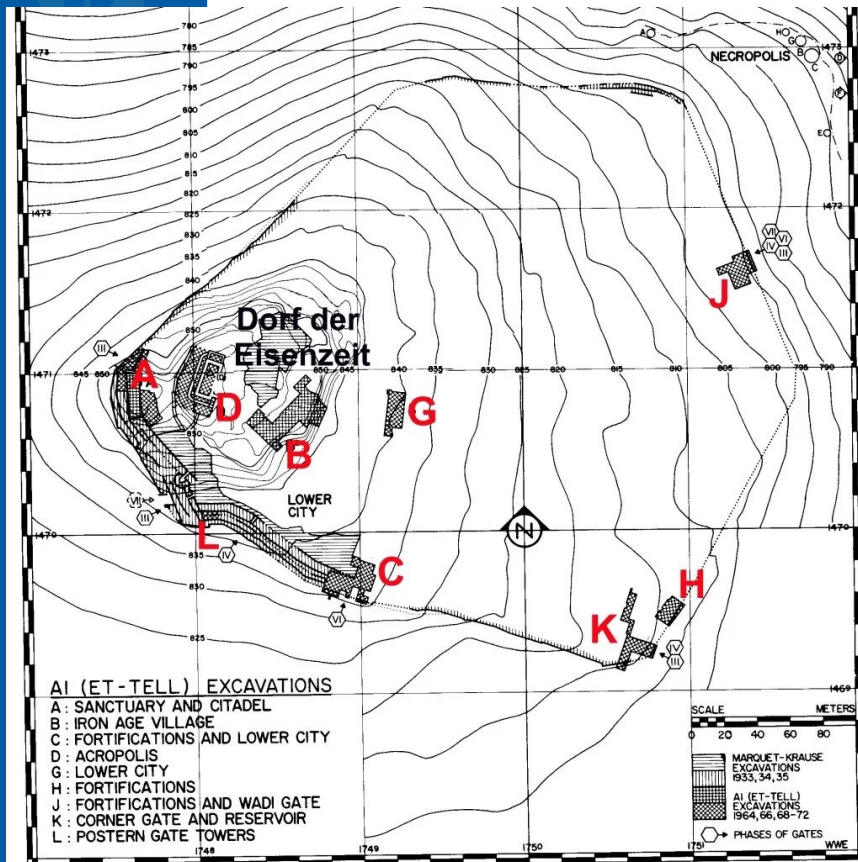
« 2 Josué envoya des hommes >de Jéricho< vers « La Ruine », Ha-Aï, qui est du côté >de Beth-Awèn et à l'est< de Béthel. Les hommes montèrent et ils espionnèrent Ha-Aï. »



- Aï en hébreu toujours avec l'article (La Ruine), apparaît toujours, dans tous les textes bibliques qui le mentionnent, à proximité de Béthel : Gn 12,8 ; 13,3 ; Esd 2,28 ; Ne 7,32.
- Le site de Aï est identifié avec le site de Et-Tell.



Aï



- Ville importante au 3^e millénaire ; lors de son apogée vers 2500, la ville comptait plusieurs milliers d'habitants avec apparemment un temple sur l'acropole.
- Vers 2300 la ville a été abandonnée, et modestement repeuplée à l'époque du Fer I.
- Au IV^e siècle, Aï était peuplée de cent à deux cents personnes et devint une sorte de faubourg de Béthel qui est appelé en Jos 7,2 et, notamment, en Osée (4,15 ; 5,6 ; 10,5) d'une manière péjorative Beth-Awèn (maison du péché).
- Apparemment l'auteur a compris Beth-Awèn comme le nom d'un lieu séparé ou bien un glossateur a ajouté Beth-awèn (LXX a seulement Béthel).
- Il est possible que le texte de la conquête de Aï vise en effet aussi la conquête de Béth-el, sanctuaire concurrent de Jérusalem que Josias avait tenté de récupérer et de mettre hors service :
- 2 R 23 15 : « Josias démolit également l'autel qui était à Béthel... »
- Le narrateur veut expliquer le nom de Aï (cf. Jos 8) mais il présuppose que son audience connaît la proximité qui existe entre les deux sites.



V. 3 : Le retour et le conseil des espions

- « 3 Ils revinrent auprès de Josué et lui dirent : que tout le peuple ne monte pas. Qu'environ 2000 ou 3000 hommes montent (LXX : montent réduire la ville par un siège) et frappent Ha-Aï. N'y fatigue pas tout le peuple ; en effet, ils sont peu nombreux. »
- 2000 ou 3000 hommes apparaissent dans d'autres textes comme la force de toute une armée (2000 : 1 S 24,3 ; 26,2 ; 3000 : Jg 15,11 ; 1 S 13,2).
- Ici, ce chiffre est présenté comme peu important.
- Apparemment les espions ont mal fait leur travail, comme le montrent les versets suivants.



V. 4-5 : La défaite

- « 4 Et montèrent là-bas parmi le peuple environ 3000 hommes, et ils s'enfuirent devant les hommes de Ha-Aï. 5 Et les hommes de Ha-Aï frappèrent parmi eux environ 36 hommes. Ils les poursuivirent devant la porte >jusqu'aux brèches<. Ils les frappèrent dans la descente. Le cœur du peuple fondit et il devint comme de l'eau. »
- Josué n'est pas mentionné : il n'a pas mené la bataille, jugée peu importante. La défaite n'est pas rapportée, seulement la fuite et la poursuite ainsi que le nombre d'hommes tués : 36, un chiffre relativement modeste comparé aux 3000.
- Le chiffre 36 peut venir de Jg 20,39, un autre récit de bataille qui a beaucoup de similitudes avec Jos 7–8 où l'on parle d'environ 30 hommes.
- Il est possible que l'auteur ait voulu préciser ce chiffre, en pensant peut-être à 3 fois 12. Il existe plus tard un précepte talmudique selon lequel à chaque génération 36 justes saluent la Shékina, la présence divine (Traité Sanhédrin 97b ; Traité Sukkah 45b).
- « Les brèches » (*šĕbārîm*), précision qui manque dans LXX. On a parfois compris ce mot comme un nom propre.
- Z. Zevit : en Es 30,13-14 « les brèches » désignent des murs en ruine ; l'auteur a peut-être pensé aux ruines de la ville du 3^e millénaire.
- « Le cœur du peuple fondit », Cf. Jos 2,11 et 5,1 : réaction des habitants du pays. Ici appliquée aux Israélites.



V. 6 : La réaction de Josué

- « 6 Josué déchira ses vêtements, il tomba sur sa face à terre devant >l'arche de< (manque dans LXX) Yhwh jusqu'au soir, lui et les anciens d'Israël, et ils firent monter la poussière sur leurs têtes. »
- La mention de l'arche qui n'apparaît plus dans la suite de l'histoire est clairement un ajout.
- Les anciens apparaissent ici pour la première fois dans le livre de Josué.
- Josué et les anciens font des *Selbstminderungsriten*, des rites d'abaissement, qu'on retrouve dans le cadre du deuil, comme par exemple dans le livre de Job ;
- cf. Job 1, 20 : « Alors Job se leva, déchira son manteau et se rasa la tête ; puis il tomba à terre, se prosterna, ... »
- => La défaite militaire est présentée comme une punition divine.



V. 7-9 : La lamentation de Josué et l'appel à Dieu

- « 7. Il dit : Ah ! Seigneur Yhwh, pourquoi as-tu fait traverser (LXX : pourquoi ton serviteur a-t-il fait traverser) à ce peuple le Jourdain pour nous donner dans la main de l'Amorite et pour nous faire périr ? Si seulement nous avions décidé et étions restés de l'autre côté du Jourdain. 8 >De grâce, mon Seigneur< que dirai-je après qu'Israël a tourné le dos devant ses ennemis ? 9 Le Cananéen et tous les habitants du pays l'apprendront. Ils se tourneront contre nous et retrancheront notre nom du pays. Et que feras-tu pour ton grand nom ? »
- => Insertion tardive.
- On peut passer directement du v. 6 : « Josué tombe sur sa face » au discours de Yhwh au v. 10 : « Pourquoi tombes-tu sur ta face ? ».
- La question « pourquoi as-tu fait traverser à ce peuple le Jourdain pour nous donner dans la main de l'Amorite et nous faire périr ? » rappelle les plaintes du peuple dans le désert : « pourquoi nous as-tu fait sortir du pays d'Égypte pour nous faire périr dans le désert ? » (cf. Ex 14,11 ; 17,3 ; Nb 14,2-3 ; 20,5 ; 21,5).
- La deuxième génération, via la bouche de Josué, met également en question le don du pays. Même situation de refus d'une partie de la Golah de rentrer dans le pays.
- V. 8-9 : Josué cherche à faire intervenir Dieu en faveur de son peuple.
- Comme Moïse, il met en cause la réputation de Yhwh, en faisant appel à son nom, à sa réputation ; cf. Nb 14 :
- « 15 Si tu fais mourir ce peuple comme un seul homme, les nations qui ont entendu parler de toi diront : 16 "Yhwh ne pouvait pas faire entrer ce peuple dans le pays qu'il lui avait promis par serment : c'est pour cela qu'il l'a immolé dans le désert !" 17 Maintenant, que la puissance du Seigneur se montre dans sa grandeur, ... »
- Le constat qu'Israël a tourné le dos devant ses ennemis est le contraire des promesses de conquête, comme Ex 23,27 ; Dt 12,9-10 ; 19,1 où ce sont les autres peuples qui ont tourné le dos devant Israël.



V. 10-13 : le discours de Yhwh : constat et appel à éliminer le coupable

- « 10 Yhwh dit à Josué : Lève-toi. Pourquoi tombes-tu sur ta face ? 11 Israël (LXX : le peuple) a péché. D'ailleurs ils ont transgressé mon traité que je leur ai commandé ; d'ailleurs ils ont pris du hère ; d'ailleurs ils ont volé, d'ailleurs ils ont menti ; d'ailleurs ils ont mis dans leurs affaires (LXX [plus court] : ils ont volé l'offrande consacrée, ils l'ont mise dans leurs bagages). 12 Les fils d'Israël ne pourront pas se lever face à leurs ennemis, ils tourneront le dos devant leurs ennemis, ils sont devenus hère. Je ne continuerai plus à être avec vous si vous ne détruisez pas le hère qui est au milieu de vous. 13 Lève-toi, sanctifie le peuple. Tu diras : Sanctifiez-vous pour demain car ainsi parle Yhwh, le dieu d'Israël, un hère est au milieu de toi (LXX : vous), >Israël<. Tu ne pourras pas te (LXX : vous) lever devant tes ennemis jusqu'à ce que vous ayez éloigné le hère du milieu de vous. »
- La réponse divine confirme l'idée selon laquelle le non-respect du hère contamine le peuple et que celui qui est à l'origine de cette contamination doit être éliminé.
- Puisque l'action à venir est de l'ordre du tabou et du sacré, le peuple doit à nouveau se sanctifier comme déjà avant la traversée du Jourdain.



V. 14-15 : Le discours de Yhwh : la procédure pour trouver le coupable

- « 14 Vous vous approcherez au matin selon vos tribus. La tribu que Yhwh aura prise s'approchera (LXX : faites la approcher ; ainsi aussi dans la suite) par clan, et le clan que Yhwh aura pris s'approchera par maison (famille), et la maison que Yhwh aura prise s'approchera par hommes forts. 15 Et celui qui sera pris avec le hère sera brûlé par le feu, lui et tout ce qui est à lui. En effet, il a transgressé le traité de Yhwh et il a commis une infamie en Israël.
- Procédure par tirage au sort.
- Type de divination accepté dans la BH.
- La racine l-k-d (prendre) dans un contexte de tirage au sort : 1 S 10,20-21 ; 14,41-42.
- Structure tribale :
- Tribu (שבט)
- Clan (משפחה)
- Famille élargie (בית)
- Chefs de clan et de famille (גבר)
- Mise à mort par le feu : Lv 20,14 et 21,9.



V. 16-18 : L'exécution de la divination

- « 16 Josué se leva de bon matin et il fit approcher Israël (LXX : le peuple) selon ses *tribus* et la tribu de Juda fut prise. 17 Il fit approcher le (sic TM)/les (d'autres mss et versions) *clans* de Juda, et il (Il ?) prit le clan de Zarhi. Il fit approcher le clan de Zarhi par hommes forts et Zavdi fut pris. 18 Il fit approcher *sa famille* par hommes forts ; et fut pris Akân, fils de Karmi, fils de Zavdi, fils de Zérah >de la tribu de Juda< (manque dans LXX). »
- Josué se lève encore une fois « tôt le matin », le lendemain, après la sanctification.
- Akân est choisi dans la famille restreinte de Zavdi, son grand-père qui est encore en vie.
- Le nom de l'arrière-grand père est le nom du clan : Zarhi/ Zérah.

V. 19 Appel de Josué au coupable

- « 19 Alors Josué dit à Akân : >Mon fils<, rends gloire à Yhwh, le dieu d'Israël et donne-lui louange. Raconte-moi donc ce que tu as fait : ne me le cache pas. »

Divination : il est important que le désigné confesse sa faute.

Mais on peut aussi penser à des « auto-critiques » dans des pays totalitaires.



V. 20-21 : la confession d'Akân

- « 20 Akân répondit à Josué et dit : en vérité, moi, j'ai péché contre Yhwh le dieu d'Israël, et de telle et telle manière j'ai agi. 21 J'ai vu dans le butin un manteau de Shinéar, le seul beau, et deux cents shékels d'argent, un lingot d'or de cinquante shékels. Je les ai convoités et je les ai pris. Les voici, cachés dans la terre au milieu de ma tente, et l'argent est en dessous d'elle. »
- Prise du butin (שלל) : selon Jos 6 et 7 strictement interdite, mais admise en Jos 8.
- « Le manteau de Shinéar », Shinéar en Gn 11 : nom pour Babylone.
- => présuppose l'époque de l'exil babylonien où les Judéens ont pu voir les vêtements luxueux des Babyloniens.
- Pour la combinaison « voir » et « beau » cf. Gn 3,6.
- Le montant en argent et or : un shékel pèse environ 11,5 g : le poids en argent est de 2,3 kg et en or de 575 g.
- Si le cours du change argent - or est de 1 à 20, Akân aurait dissimulé une valeur de 1200 shékels, ce qui correspond à des dizaines d'années de salaire d'un ouvrier au V^e s. avant l'ère chrétienne (Knauf).
- Le verbe « convoiter » (תמנ) renvoie au Décalogue.



V. 22-23 : La vérification

- « 22 Josué envoya des messagers, ils coururent vers la tente, et voici c'était caché dans la tente, et l'argent était en dessous. 23 Ils les prirent du milieu de la tente et les apportèrent à Josué et à tous les fils d'Israël (LXX : aux anciens). Ils les déposèrent devant Yhwh. »
- Malgré la confession du coupable, il faut s'assurer de l'évidence matérielle qui prouve la culpabilité.
- On veut éviter que les accusés se chargent d'une faute qu'ils n'ont pas commise (phénomène psychologique bien connu).
- C'est une manière d'établir une instance de contrôle lors des pratiques de divination et d'ordalie.
- Le fait que le butin dérobé soit déposé devant Yhwh montre qu'il est le vrai propriétaire du butin.



V. 24-25 : La sanction

- « 24 Josué prit Akân, le fils de Zérah >et l'argent, le manteau, et le lingot d'or< et ses fils et ses filles, son bœuf et son âne, son petit bétail, sa tente et tout ce qui était à lui. Et tout Israël (LXX : peuple) était avec lui. Ils les firent monter dans la vallée d'Akor. 25 Josué dit : quel malheur tu nous as porté, que Yhwh te porte malheur en ce jour. Tout Israël le lapida >, ils les brûlèrent par le feu et ils les tuèrent par des pierres< (manque dans LXX). »
- V. 24 : tout ce qui appartient à Akân est à éliminer.
- L'accusation de Josué selon laquelle Akân a porté du malheur (עכר) prépare l'étymologie de la vallée d'Akor.
- V. 25 : Selon LXX seul Akân est lapidé (mise à mort la plus courante) alors que le v. 15 évoque la mort par le feu.
- TM ajoute que la famille et le bétail d'Akân sont brûlés.
- Il y a peut-être derrière cette discordance entre LXX et TM deux concepts qui s'affrontent : la responsabilité individuelle et la responsabilité collective, divergence qui se trouve aussi dans la Torah.

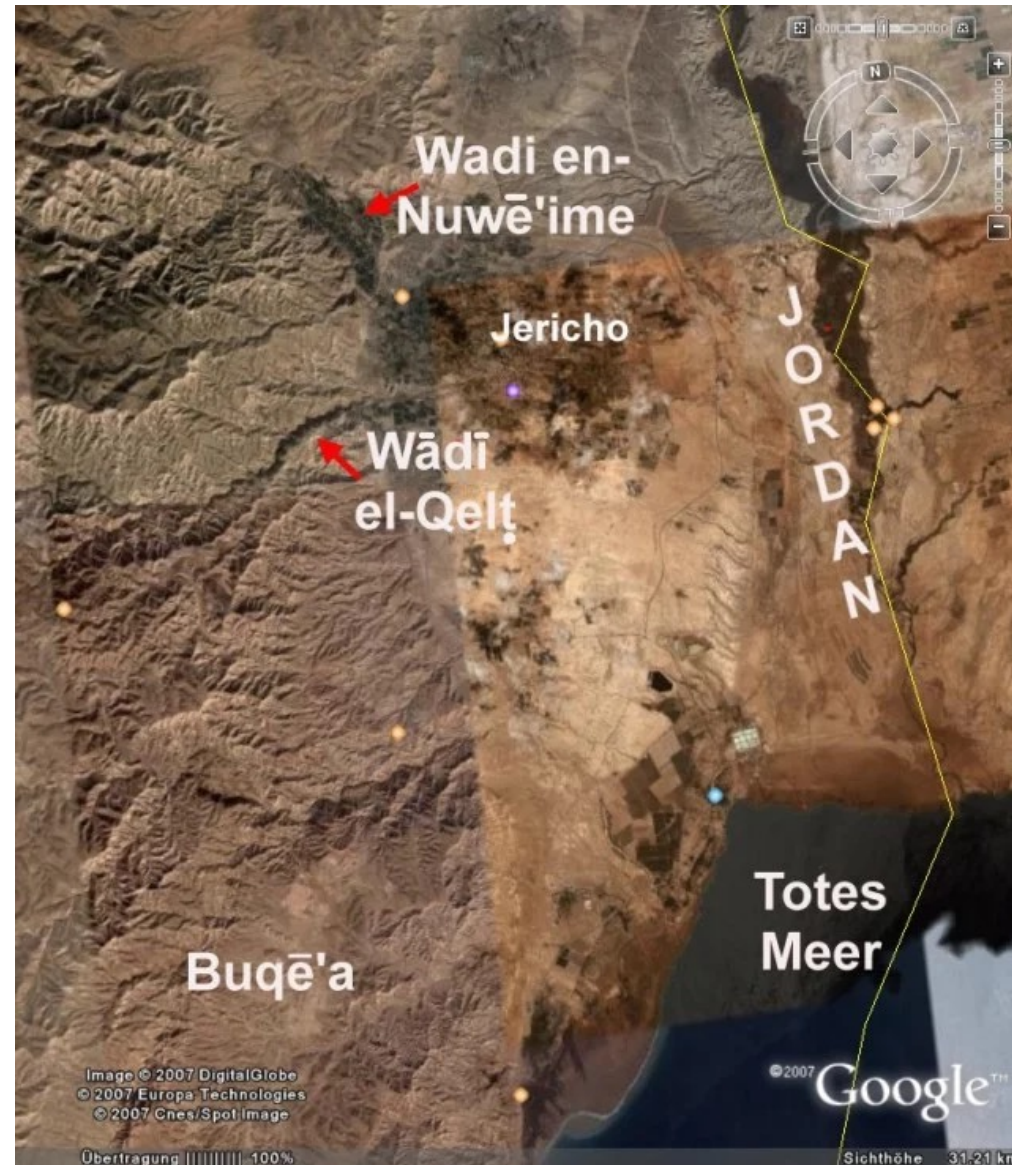


V. 26 : Explication étymologique de la vallée d'Akor

- « 26 Ils élevèrent sur lui un grand monceau de pierres >jusqu'à ce jour< et Yhwh revint de son ardente colère. Et c'est pourquoi on appelle le nom de ce lieu vallée d'Akor jusqu'à ce jour. »
- Monceaux de pierres : tombeaux ou indications de chemins.
- Ici : tombeau, mais aussi moyen d'éviter une contamination avec le cadavre ou avec les cendres.
- Lien entre Akân et Akor (cf. Akar en LXX et 1 Ch 2,7).
- Vallée d'Akor : Jos 15,7 frontière nord de Juda - Benjamin.
- Os 2,17 : « porte d'espérance » à partir de laquelle Yhwh fera (à nouveau) entrer son peuple dans le pays.
- Es 65,10 : la vallée d'Akor deviendra un lieu de repos.
- En dehors de la BH : rouleau de cuivre de Qumrân (3Q15), texte fragmentaire de Qumrân (4Q522, frg. 3, z. 3) et dans l'*Onomastikon* d'Eusèbe.



Identifications possibles de la vallée d'Akor





Josué 8 : La conquête d'Aï

- 1 Yhwh dit à Josué : ne crains pas et ne sois pas abattu. Prends avec toi toute l'armée (tout le peuple de guerre). Lève-toi et monte vers Ha-Aï. Voici j'ai donné dans ta main le roi de Ha-Aï, >son peuple, sa ville< et son pays.
- 2 Tu agiras avec Ha-Aï et son roi comme tu as agis avec Jéricho et son roi. Cependant son butin et son bétail vous les pillerez pour vous. Mets-toi en place une embuscade contre la ville sur ses arrières.
- 3 Josué se leva et tout le peuple de guerre pour monter vers Ha-Aï. Josué choisit 30000 hommes, des hommes forts exceptionnels, et il les envoya la nuit.
- 4 Il leur commanda en ces termes : voyez, vous serez en embuscade contre la ville, depuis l'arrière de la ville. Ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. Vous serez tous préparés.
- 5 Et moi et tout le peuple qui est avec moi, nous nous approcherons de la ville. Alors ils sortiront à notre rencontre comme la première fois (LXX : comme avant-hier), et nous nous enfuirons devant eux.



- 6 Ils sortiront derrière nous jusqu'à ce que nous les ayons attirés loin de la ville. En effet, ils diront : Ils sont en train de fuir devant nous comme la première fois >et nous fuirons devant eux<,
- 7 et vous, vous vous lèverez de l'embuscade et vous conquerez (LXX : vous marcherez vers) la ville, >et Yhwh votre Dieu la donnera dans votre main<.
- 8 >Lorsque vous prendrez la ville vous brûlerez la ville par le feu< (manque dans LXX) (LXX : vous agirez conformément à ce que j'ai dit). Voyez, je vous ai donné mes ordres.
- 9 Josué les envoya et ils allèrent vers l'embuscade, ils s'établirent entre Béthel et Ha-Aï, à l'ouest de Ha-Aï. >Josué passa cette nuit au milieu du peuple< (manque dans LXX).
- 10 Josué se leva de bon matin, il passa le peuple en revue. Il monta, lui et les anciens d'Israël devant le peuple vers Ha-Aï.
- 11 Tout le peuple de guerre qui était avec lui était monté, ils s'approchèrent et arrivèrent vis-à-vis de la ville (LXX : + à l'est) >et ils campèrent au nord de Ha-Aï, la vallée étant entre lui et Ha-Aï< (manque dans LXX).



- 12 >Il prit environ 5000 hommes. Il les plaça comme embuscade entre Béthel et Ha-Aï< (LXX : les hommes en embuscade contre la ville étaient) à l'ouest.
- 13 >Le peuple installa son camp qui était au nord de la ville, et l'embuscade à l'ouest de la ville. Josué alla, en (quelques mss : passa) cette nuit-là, au milieu de la vallée< (tout le verset manque dans LXX).
- 14 Lorsque le roi de Ha-Aï [les] vit, les hommes de la ville se levèrent vite, ils sortirent face à Israël pour la guerre, lui et tout le peuple >au lieu du rassemblement face à l'Araba<. Il ne savait pas qu'il y avait une embuscade contre lui derrière la ville.
- 15 Josué et tout Israël se laissèrent battre devant eux. >Ils s'enfuirent sur le chemin du désert<.
- 16 >Tout le peuple qui était dans la ville se concerta pour les poursuivre<. Ils poursuivirent Josué (LXX : les fils d'Israël) et s'éloignèrent de la ville.
- 17 Il ne resta personne dans Ha-Aï >et dans Béthel< qui ne fût sorti derrière Israël. Ils abandonnèrent la ville ouverte et poursuivirent Israël.



- 18 Yhwh dit à Josué : étends le javelot qui est dans ta main vers Ha-Aï (LXX : la ville), en effet c'est dans ta main que je la donne. Et Josué étendit le javelot qui était dans sa main vers la ville.
- 19 L'embuscade s'était levée vite de son emplacement, ils coururent, lorsqu'il étendit sa main, ils allèrent dans la ville et la prirent. Ils se dépêchèrent, ils incendièrent la ville par le feu.
- 20 Les hommes de Ha-Aï se retournèrent et regardèrent ; voici, la fumée de la ville montait vers le ciel. Ils n'avaient pas la force de fuir, là ou là. >Le peuple qui s'était enfui dans le désert se tourna contre ceux qui le poursuivaient<.
- 21 Quant à Josué et Israël, ils avaient vu que l'embuscade avait pris la ville et que la fumée de la ville était montée. Ils se retournèrent et battirent les hommes de Ha-Aï.
- 22 Ceux qui étaient sortis de la ville à leur rencontre se trouvèrent au milieu par rapport à Israël, ceux-ci d'un côté, ceux-là de l'autre côté. Ils les frappèrent jusqu'à ne pas en laisser un, survivant ou fugitif.



- 23 Mais le roi de Ha-Aï, ils le capturèrent vivant, et l'amenèrent à Josué.
- 24 Lorsque Israël eut fini de tuer tous les habitants de Ha-Aï dans la campagne, dans le désert (LXX : dans les plaines et dans la montagne sur la pente) où ils les avaient poursuivis >eux tous tombèrent au tranchant de l'épée jusqu'à ce qu'ils fussent achevés< (manque dans LXX), tout Israël (LXX : Josué) revint à Ha-Aï et la frappa au tranchant de l'épée.
- 25 Tous ceux qui tombèrent en ce jour, tant homme que femme, furent 12000, tous les hommes de Ha-Aï.
- 26 >Josué n'avait pas retiré sa main qui tenait le javelot jusqu'à ce qu'il eût pratiqué le hère à tous les habitants de Ha-Aï< (manque dans LXX).
- 27 Seulement le bétail et le butin Israël avait pillé, selon la parole de Yhwh qu'il avait ordonnée à Josué.
- 28 Et Josué brûla Ha-Aï et il fit un tell de dévastation pour toujours jusqu'à ce jour.
- 29 Quant au roi de Ha-Aï, il le pendit à un arbre jusqu'au soir, et au coucher du soleil Josué donna un ordre et on descendit son cadavre de l'arbre et on le jeta vers l'entrée de la porte de la ville (LXX : dans la fosse). On dressa sur lui un grand tas de pierres jusqu'à ce jour.



Josué 8 et Juges 20

- Reprise de Jos 7,2-5.
- Parallèles proches avec Jg 20 (une coalition de tribus d'Israël attaque la ville benjaminite de Guibéa).

Oracle de salut	Jos 8,1-2	Jg 20,18.23.28
Préparation de l'embuscade	Jos 8,3-9	Jg 20,29
Fuite devant l'ennemi	Jos 8,10-16	Jg 20,30-36
L'attaque de l'embuscade	Jos 8,19	Jg 20,37
Signal de fumée	Jos 8,20-21	Jg 20,38-40
Massacre des survivants	Jos 8,22	Jg 20,41-43
Total des morts	Jos 8,25	Jg 20,46
La ville brûlée	Jos 8,28	Jg 20,48



V. 1-2 : L'installation divine de Josué comme chef de guerre

- « 1 Yhwh dit à Josué : ne crains pas et ne sois pas abattu. Prends avec toi toute l'armée (tout le peuple de guerre). Lève-toi et monte vers Ha-Aï. Voici j'ai donné dans ta main le roi de Ha-Aï, >son peuple, sa ville< et son pays. 2 Tu agiras avec Ha-Aï et son roi comme tu as agis avec Jéricho et son roi. Cependant son butin et son bétail vous les pillerez pour vous. Mets-toi en place une embuscade contre la ville sur ses arrières. »

אל תירא	ne crains pas	cf. Jos 10,8 ; 11,6 ; Ex 14,13 ; Nb 21,34 ; Dt 3,2
אל תחת	ne sois pas abattu	Dt 1,21 ; 31,8 ; 1 Ch 22,13 ; 28,20
נתתי בידך	j'ai donné dans ta main	Nb 21,34 ; Dt,3,2

- Renvoi à Jos 6, mais permission de prendre du butin.
- Cf. Dt 20 : « 12 Si elle [la ville] ne fait pas la paix avec toi, si elle te fait la guerre, alors tu l'assiégeras ; 13 Yhwh, ton Dieu, te la livrera ; tu passeras toute sa population mâle au fil de l'épée. 14 Les femmes, les familles, les bêtes, tout ce qui sera dans la ville, tout son butin, tu le pilleras... »
- Différence entre Jos 6 et 8 : Jos 6 constitue un récit théorique ou théologique : La ville tombe d'une manière miraculeuse, et tout revient à Yhwh ; Jos 8 : La ville est prise par une stratégie militaire courante, l'embuscade.



V. 3-9 : L'embuscade (passage ajouté)

- **3 Josué se leva** et tout le peuple de guerre pour monter vers Ha-Aï. Josué choisit 30000 hommes, des hommes forts exceptionnels, et il les envoya la nuit. 4 Il leur commanda en ces termes : voyez, vous serez en embuscade contre la ville, depuis l'arrière de la ville. Ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. Vous serez tous préparés. 5 Et moi et tout le peuple qui est avec moi, nous nous approcherons de la ville. Alors ils sortiront à notre rencontre comme la première fois (LXX : comme avant-hier), et nous nous enfuirons devant eux. 6 Ils sortiront derrière nous jusqu'à ce que nous les ayons attirés loin de la ville. En effet, ils diront : Ils sont en train de fuir devant nous comme la première fois >et nous fuirons devant eux< 7 et vous, vous vous lèverez de l'embuscade et vous conquerrerez (LXX : vous marcherez vers) la ville, >et Yhwh votre Dieu la donnera dans votre main<. 8 >Lorsque vous prendrez la ville vous brûlerez la ville par le feu< (manque dans LXX) (LXX : vous agirez conformément à ce que j'ai dit). Voyez, je vous ai donné mes ordres. 9 Josué les envoya et ils allèrent vers l'embuscade, ils s'établirent entre Béthel et Ha-Aï, à l'ouest de Ha-Aï. >**Josué passa cette nuit au milieu du peuple**< (manque dans LXX).
- Ajout ; cf. la reprise :
- V. 3 « Josué se leva tôt le matin » et v. 10 : « Josué se leva tôt le matin ».
- V. 10, suite de l'ordre du v. 1 : Lève-toi !
- TM ajoute à la fin du v. 9 : « Josué passa la nuit », pour donner du sens au début du v. 10.
- But de l'insertion qui présuppose le début du ch. 7 : renforcement du rôle de Josué.
- Ici Josué choisit 30000 hommes, puisque les 3000 hommes conseillés par les espions en Jos 7 n'étaient pas suffisants.



V. 3-9 : L'embuscade (passage ajouté)

- 3 Josué se leva et tout le peuple de guerre pour monter vers Ha-Aï. Josué choisit 30000 hommes, des hommes forts exceptionnels, et il les envoya la nuit. 4 Il leur commanda en ces termes : voyez, vous serez en embuscade contre la ville, depuis l'arrière de la ville. Ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. Vous serez tous préparés. 5 Et moi et tout le peuple qui est avec moi, nous nous approcherons de la ville. Alors ils sortiront à notre rencontre comme la première fois (LXX : comme avant-hier), et nous nous enfuirons devant eux. 6 Ils sortiront derrière nous jusqu'à ce que nous les ayons attirés loin de la ville. En effet, ils diront : Ils sont en train de fuir devant nous comme la première fois >et nous fuirons devant eux< 7 et vous, vous vous lèverez de l'embuscade et vous conquerrerez (LXX : vous marcherez vers) la ville, >et Yhwh votre Dieu la donnera dans votre main<. 8 >Lorsque vous prendrez la ville vous brûlerez la ville par le feu< (manque dans LXX) (LXX : vous agirez conformément à ce que j'ai dit). Voyez, je vous ai donné mes ordres. 9 Josué les envoya et ils allèrent vers l'embuscade, ils s'établirent entre Béthel et Ha-Aï, à l'ouest de Ha-Aï. >Josué passa cette nuit au milieu du peuple< (manque dans LXX).
- Au lieu d'assiéger la ville, l'idée est de faire sortir les habitants pour faire une bataille à l'extérieur.
- Cf. 2 S 11,17 : « Les hommes de la ville firent une sortie pour combattre Joab ; il en tomba parmi la troupe, parmi les hommes de David, et Urie, le Hittite, mourut aussi. »
- Contrairement à Jéricho où la stratégie ressemble à un siège, ici on voit que l'armée de Josué n'est pas équipée pour faire un siège (contrairement aux Assyriens).
- L'embuscade consiste en « hommes forts » (*gibbôrîm*) ; le même terme était utilisé au ch. 7 pour les chefs des familles élargies.
- La mention de Béthel sert à faire également allusion à la prise ou à la destruction de Béthel.
- L'embuscade se cache derrière la montagne à partir de laquelle Abram est appelé en Gn 13,14-17 à regarder le pays promis.



V. 10-13 : La mise en place de l'embuscade (récit ancien)

- 10 Josué se leva de bon matin, il passa le peuple en revue. Il monta, lui et les anciens d'Israël devant le peuple vers Ha-Aï. 11 Tout le peuple de guerre qui était avec lui était monté, ils s'approchèrent et arrivèrent vis-à-vis de la ville (LXX : + à l'est) >et ils campèrent au nord de Ha-Aï, la vallée étant entre lui et Ha-Aï< (manque dans LXX). 12 >Il prit environ 5000 hommes. Il les plaça comme< (manque LXX) embuscade entre Béthel et Ha-Aï< (LXX : **les hommes en embuscade contre la ville étaient**) à l'ouest. 13 >Le peuple installa son camp qui était au nord de la ville, et l'embuscade à l'ouest de la ville. Josué alla en (quelque mss : passa) cette nuit-là au milieu de la vallée< (tout le verset manque dans LXX).
- Selon cette version Josué s'approche d'abord d'Aï et met en place l'embuscade ensuite.
- La mention des anciens est probablement une insertion dtr.
- Selon le v. 11 (manque LXX), le campement de l'armée est au nord de la ville où se trouve le wadi Jaya, une vallée profonde qui rend difficile la défense.



L'embuscade



- Frontin, *Strategmata* III, 10.5 :
- « Lorsque le Carthaginois Himilcon se trouva devant Agrigente, il mit non loin de la ville, une partie de sa troupe en embuscade et leur ordonna, une fois que les habitants auraient quitté la ville de brûler du bois humide. Pendant la journée il avança vers la ville pour faire sortir les habitants. Il fit semblant de fuir et d'attirer les habitants loin de la ville. L'embuscade se mit alors à brûler du bois. Lorsque les habitants d'Agrigente virent la fumée, ils crurent qu'on avait mis le feu dans la ville et retournèrent pour la défendre. Ils furent surpris par l'embuscade et pris en tenaille par l'embuscade et ceux qu'ils avaient poursuivis. »



V. 14-17 Exécution et réussite du plan

- « 14 Lorsque le roi de Ha-Aï [les] vit, les hommes de la ville se levèrent vite, ils sortirent face à Israël pour la guerre, lui et tout le peuple >au lieu du rassemblement face à l'Araba<. Il ne savait pas qu'il y avait une embuscade contre lui derrière la ville. 15 Josué et tout Israël se laissèrent battre devant eux. >Ils s'enfuirent sur le chemin du désert<. 16 >Tout le peuple qui était dans la ville se concerta pour les poursuivre<. Ils poursuivirent Josué (LXX : les fils d'Israël) et s'éloignèrent de la ville. 17 Il ne resta personne dans Ha-Aï >et dans Béthel< qui ne fût sorti derrière Israël. Ils abandonnèrent la ville ouverte et poursuivirent Israël. »
- Imprudence des habitants d'Aï : ville ouverte ⇔ Jéricho en 6,1 : ville fermée.
- Ajouts dans le TM :
- « le lieu du rassemblement », une sorte de dernière aire de repos avant la traversée du désert avant de se mettre en route pour Jéricho.
- Araba : la vallée du Jourdain.
- Béthel : la conquête d'Aï est en même temps aussi la conquête de Béthel.



V. 18-19α et 26 (TM) : Le javelot de Josué

- « 18 Yhwh dit à Josué : étends le javelot qui est dans ta main vers Ha-Aï (LXX : la ville), en effet c'est dans ta main que je la donne. Et Josué étendit le javelot qui était dans sa main vers la ville. 19 ... lorsqu'il étendait sa main...
- 26 >Josué n'avait pas retiré sa main qui tenait le javelot jusqu'à ce qu'il eût pratiqué le hèrèm à tous les habitants de Ha-Aï< (manque dans LXX). »
- => la demande de Yhwh de brandir un javelot ou une épée à faucille (כידון) interrompt la narration.
- Difficile d'imaginer comment l'embuscade en plein tumulte de bataille aurait pu voir ce javelot.
- => « stratège de fauteuil » qui voulait mettre Josué en parallèle avec Moïse en faisant allusion à Exode 17,8-13 où Moïse lors d'une bataille contre les Amalécites étend les mains ce qui amène la défaite des ennemis (tandis que Josué est chef de l'armée).



Motif iconographique



- 7 Rollsiegel aus altbabylonischer Zeit im provinziellen Stil Anatoliens, New York, Pierpont Morgan Library (Porada, The Collection of the Pierpont Morgan Library Nr. 882, Abb.882 auf Taf.133). 4366



- 31 Ausschnitt aus der Innenseite einer Silberschale aus Kurion, (Zypern), New York, Metropolitan Museum (Perrot/Chipiez, Histoire de l'art III Abb.552; Bossert, Altsyrien Nr. 310; Zeichnung nach Photo des Metropolitan Museum). 68



19aß-22 : La prise de la ville

- « 19aßb L'embuscade s'était levée vite de son emplacement, ils coururent, ils allèrent dans la ville et la prirent. Ils se dépêchèrent, ils incendièrent la ville par le feu. 20 Les hommes de Ha-Aï se retournèrent et regardèrent ; voici, la fumée de la ville montait vers le ciel. Ils n'avaient pas la force de fuir, là ou là. >le peuple qui s'était enfui dans le désert se tourna contre ceux qui le poursuivaient<. 21 Quant à Josué et Israël, ils avaient vu que l'embuscade avait pris la ville et que la fumée de la ville était montée. Ils se retournèrent et battirent les hommes de Ha-Aï. 22 Ceux qui étaient sortis de la ville à leur rencontre se trouvèrent au milieu par rapport à Israël, ceux-ci d'un côté, ceux-là de l'autre côté. Ils les frappèrent jusqu'à ne pas en laisser un, survivant ou fugitif. »
- L'embuscade met le feu dans la ville : La fumée qui monte est le signal pour l'armée que la stratégie a réussi.
- V. 22 : La précision selon laquelle il ne resta pas de survivant est inspirée de textes assyriens et d'trs.

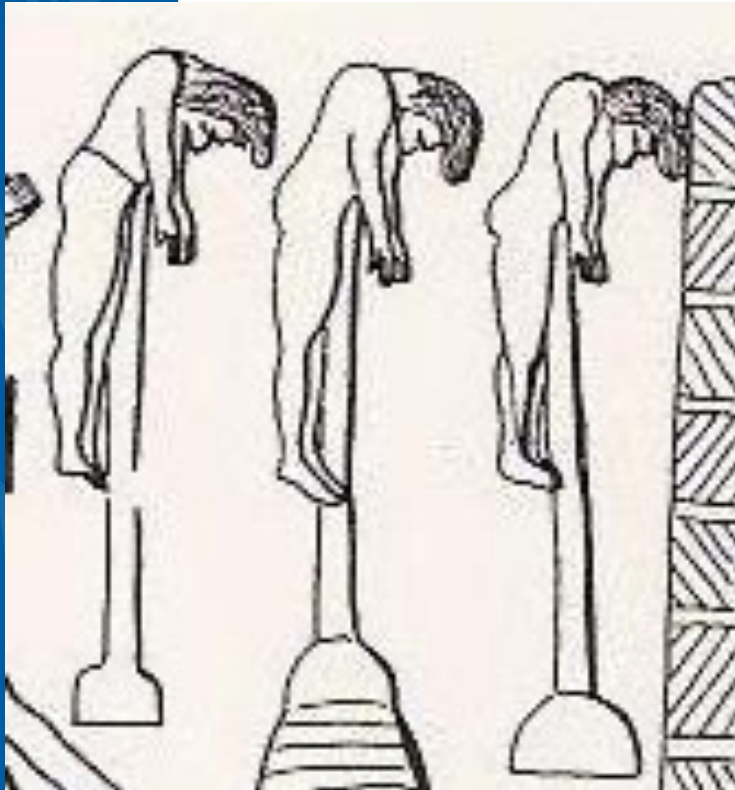


V. 23-29 : Le sort du roi d'Aï et l'exécution du hère

- 23 Mais **le roi de Ha-Aï**, ils le capturèrent vivant, et l'amènèrent à Josué. 24 Lorsque Israël eut fini de tuer tous les habitants de Ha-Aï dans la campagne, dans le désert (LXX : dans les plaines et dans la montagne sur la pente) où ils les avaient poursuivis >eux tous tombèrent au tranchant de l'épée jusqu'à ce qu'ils fussent achevés< (manque dans LXX), tout Israël (LXX : Josué) revint à Ha-Aï et la frappa au tranchant de l'épée. 25 Tous ceux qui tombèrent en ce jour, tant homme que femme, furent 12000, tous les hommes de Ha-Aï. 26 >Josué n'avait pas retiré sa main qui tenait le javelot jusqu'à ce qu'il eût pratiqué le hère à tous les habitants de Ha-Aï< (manque dans LXX). 27 Seulement, le bétail et le butin, Israël avait pillé, selon la parole de Yhwh qu'il avait ordonnée à Josué. 28 Et Josué brûla Ha-Aï et il fit un tell de dévastation pour toujours jusqu'à ce jour. 29 **Quant au roi de Ha-Aï**, il le pendit à un arbre jusqu'au soir, et au coucher du soleil Josué donna un ordre et on descendit son cadavre de l'arbre et on le jeta vers l'entrée de la porte de la ville (LXX : dans la fosse). On dressa sur lui un grand tas de pierres jusqu'à ce jour.
- Le chiffre de 12000 pour le nombre des morts est exagéré. Aï, lors de son apogée était une ville de 3000 à 5000 personnes.
- Chiffre symbolique.
- Indication du nombre des morts :
- Jg 20,46 : le total des Benjaminites qui tombèrent ce jour-là fut de vingt-cinq mille hommes tirant l'épée – c'étaient tous des hommes vaillants ; cf. Jg 8,10 : 120000 (!).
- V. 27 : possibilité de butin.
- V. 28 : nom de la ville :
- Ha-Aï, la Ruine, est un tell de dévastation jusqu'à aujourd'hui.
- V.29 le roi est pendu (cf. le lien entre tell (v. 28) et t-l-h (v. 29), pendre).



Pendaison et empalement



- Pratique d'humiliation.
- Descente du cadavre ; cf. Dt 21 :
- « 22 Si un homme coupable d'un péché passible de mort a été mis à mort et que tu l'aies pendu à un bois, 23 son cadavre ne passera pas la nuit sur le bois : tu l'enseveliras le jour même, car celui qui est pendu est une malédiction de Dieu ; tu ne rendras pas impure la terre que Yhwh, ton Dieu, te donne comme patrimoine. »
- Sépulture : monceau de pierres : étiologie par un tas de pierres dans le voisinage d'Aï.



Jos 8,30-35 : Construction d'un autel sur le mont Ébal et lecture de la Torah

- 30 Josué bâtit un autel pour Yhwh, le Dieu d'Israël, sur le mont Ébal,
- 31 selon ce que Moïse, le serviteur de Yhwh, avait commandé aux fils d'Israël comme il est écrit dans le livre de la Torah de Moïse : autel de pierres brutes sur lesquelles aucun outil de fer n'était passé. Ils y firent monter des holocaustes pour Yhwh et y offrirent des sacrifices de paix.
- 32 Et là, il inscrivit sur les pierres la copie de la Torah (LXX : la deuxième loi) de Moïse qu'il avait écrite pour les fils d'Israël.
- 33 Tout Israël, et ses anciens, ses scribes et ses juges (LXX : ses juges et ses scribes), étaient debout de chaque côté de l'arche devant les prêtres lévites qui portent l'arche du traité de Yhwh, l'immigré aussi bien que l'indigène : moitié devant le mont Garizim, moitié devant le mont Ébal selon l'ordre qu'avait donné Moïse, le serviteur de Yhwh, de bénir la première fois le peuple d'Israël.
- 34 Après cela, il lut toutes les paroles de la Torah – bénédiction et malédiction – selon tout ce qui est écrit dans le livre de la Torah.
- 35 Il n'y eut pas une parole de toutes celles que Moïse avait prescrites que Josué ne lût face à toute l'assemblée d'Israël, et aux femmes, aux enfants ainsi qu'aux immigrants au milieu d'eux.



- LXX : Codex Alexandrinus au même endroit que dans TM, Vaticanus : entre Jos 9,2 et 3.
- Très peu de différences avec TM, indice d'une insertion très tardive.
- Accomplissement du commandement de Deutéronome 27.



Josué 8

30 **Josué bâtit un autel pour Yhwh, le Dieu d'Israël, sur le mont Ébal,**

31 selon ce que Moïse, le serviteur de Yhwh, avait commandé aux fils d'Israël comme il est écrit dans le livre de la Torah de Moïse : **autel de pierres brutes sur lesquelles aucun outil de fer n'était passé. Ils y firent monter des holocaustes pour Yhwh et y offrirent des sacrifices de paix.**

32 Et là, **il inscrivit sur les pierres la copie de la Torah** (LXX : la deuxième loi) de Moïse qu'il avait écrite pour les fils d'Israël.

33 Tout Israël, et ses anciens, ses scribes et ses juges (LXX : ses juges et ses scribes), étaient debout de chaque côté de l'arche devant les prêtres lévites qui portent l'arche du traité de Yhwh, l'immigré aussi bien que l'indigène : moitié devant le **mont Garizim**, moitié devant le **mont Ébal** selon l'ordre qu'avait donné Moïse, le serviteur de Yhwh, de bénir la première fois le peuple d'Israël.

34 Après cela, il lut toutes les paroles de la Torah – **bénédition et malédiction** – **selon tout ce qui est écrit dans le livre de la Torah.** 35 Il n'y eut pas une parole de toutes celles que Moïse avait prescrites que Josué ne lût face à toute l'assemblée d'Israël, et aux femmes, aux enfants ainsi qu'aux immigrants au milieu d'eux.

Deutéronome 27

2 Le jour où vous passerez le Jourdain vers le pays que Yhwh ton Dieu te donne, tu prendras de grandes pierres que tu dresseras, et que tu enduiras de chaux.

3 **Tu écriras dessus toutes les paroles de cette Torah,** quand tu auras passé le Jourdain. Ainsi tu pourras entrer dans le pays que Yhwh ton Dieu te donne, un pays ruisselant de lait et de miel, comme te l'a juré Yhwh, le Dieu de tes pères.

4 Quand vous aurez passé le Jourdain, vous dresserez ces pierres, suivant l'ordre que je vous donne aujourd'hui, **sur le mont Ébal (Pent. sam. : Garizim),** et tu les enduiras de chaux.

5 **Tu bâtiras là un autel à Yhwh ton Dieu, un autel fait de pierres sur lesquelles le fer n'aura pas passé ;** 6 c'est avec des pierres intactes que **tu bâtiras l'autel de Yhwh ton Dieu ; c'est là que tu feras monter des holocaustes vers Yhwh ton Dieu.**

7 **Tu offriras des sacrifices de paix,** tu mangeras là et tu seras dans la joie devant Yhwh ton Dieu.

8 **Tu écriras sur les pierres toutes les paroles de cette Torah ;** expose-les bien.

...

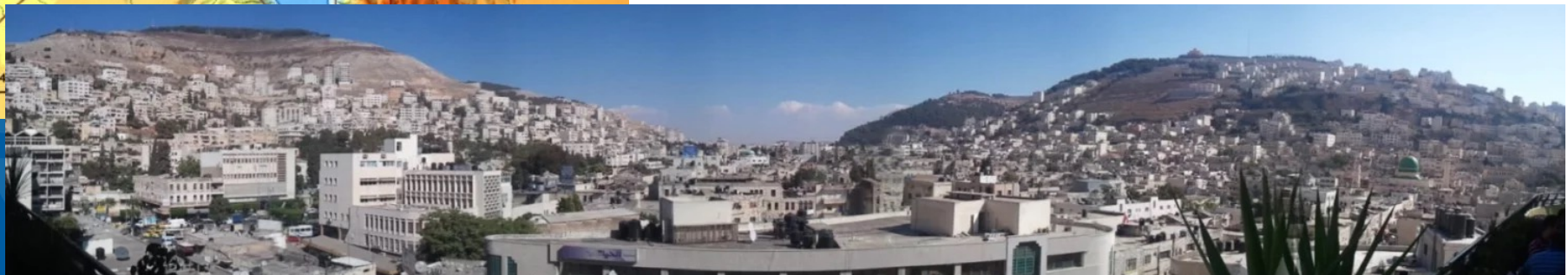
11 Ce jour-là, Moïse donna au peuple cet ordre : 12« Voici ceux qui se tiendront sur le **mont Garizim pour bénir** le peuple quand vous aurez passé le Jourdain : Siméon, Lévi, Juda, Issakar, Joseph et Benjamin. 13 Et voici ceux qui se tiendront sur le **mont Ébal pour la malédiction** : Ruben, Gad, Asher, Zabulon, Dan et Nephtali.



V. 30-31 : Construction d'un autel sur le mont Ébal



- La construction d'un autel sur le mont Ébal rapproche le récit de Sichem qui se trouve à proximité des monts jumeaux Ébal et Garizim.
- Contradiction avec la loi de centralisation ?
- Lien avec le sanctuaire du Garizim que l'on déplace vers l'Ébal et vers Sichem en Jos 24.

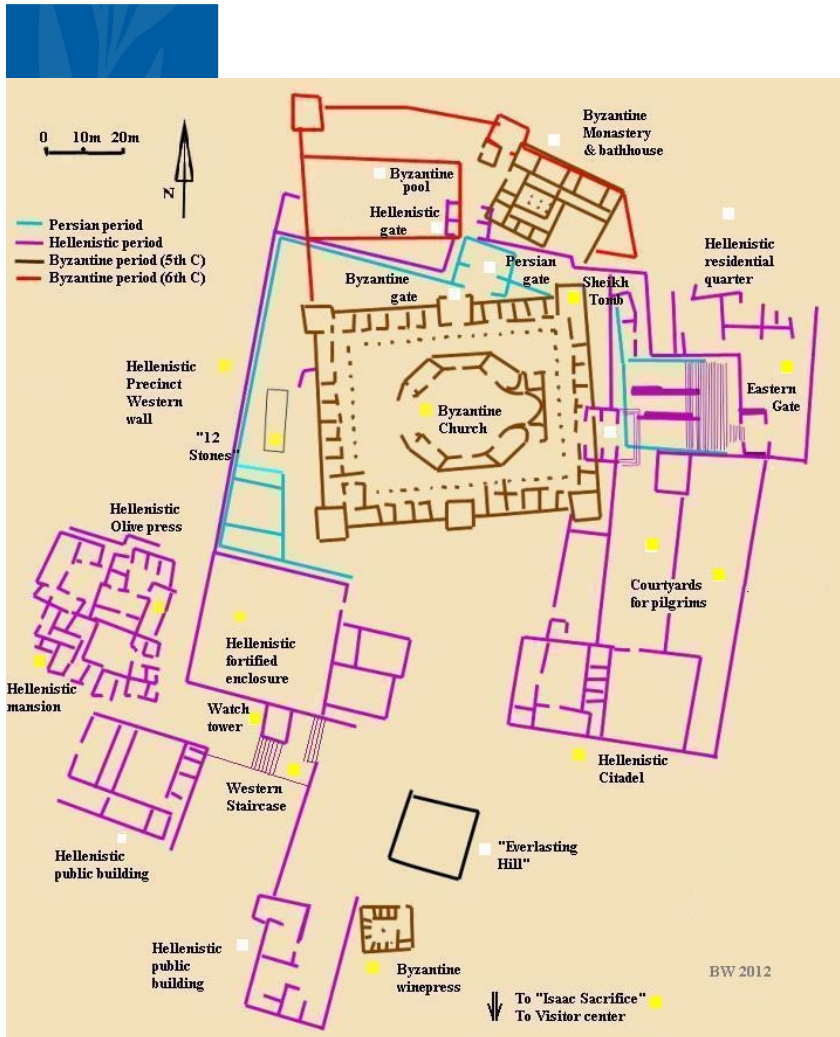




Le sanctuaire sur le Garizim



- Sanctuaire dédié à Yhwh sur le mont Garizim : entre le V^e siècle et environ –111.
- Origine de la communauté religieuse samaritaine, qui existe encore aujourd’hui.
- À l’époque perse et hellénistique : coopération et démarcation avec les responsables du temple de Yhwh de Jérusalem.
- Les preuves archéologiques montrent que le sanctuaire a connu deux phases de construction.



- La première construction attestée date de l'époque perse et a duré jusqu'à la fin du III^e siècle avant l'ère chrétienne lorsque le sanctuaire existant a été réaménagé et transformé.
- Ce sanctuaire hellénistique a marqué l'aspect de la montagne jusqu'à sa destruction vers -111.
- Époque hellénistique : Environ 500 inscriptions ont été trouvées sur le Garizim, la plupart sur le site du temple. Toutes ces inscriptions ont été gravées dans la pierre.
- Surtout des inscriptions de consécration privées=> exploitation professionnelle du temple à cette époque, mais aussi de sa puissance économique et de son orientation.
- La plupart des noms mentionnés sont hébraïques et bien connus de la Bible ou de l'histoire d'Israël.
- Les noms Adonai, Elohim et, dans un cas, le tétragramme Yhwh sont utilisés pour désigner le dieu vénéré sur le Garizim.
- Mention d'animaux sacrificiels qui correspondent aux ossements découverts, cela indique que le culte pratiqué ici présente de nombreuses analogies avec celui décrit dans Lévitique 1–6.
- Cf. Jos 8,31 : Ils y firent monter des *holocaustes* pour Yhwh et y offrirent des *sacrifices de paix*.
- Holocauste : tout l'animal est brûlé, et donc consommé exclusivement par la divinité, qui hume l'odeur (cf. Athra-hasis).
- Sacrifice de paix ou de communion (שְׁלָמִים) est consommé par les participants.



- « V. 32 : Et là, il inscrivit sur les pierres la copie de la Torah (LXX : la deuxième loi) de Moïse qu'il avait écrite pour les fils d'Israël. »
- Les pierres qui servent de support pour une copie font penser aux inscriptions du Garizim, mais dans le texte de Josué il s'agit d'une copie de la Torah.
- Josué doit écrire une sorte de journal mural, cf. les inscriptions de Deir Allah, où l'on a un fragment d'un texte sur Balaam sur un mur (d'autres pensent sur des stèles).
- L'original se trouve à côté de l'arche ; cf. Dt 31 : « 24 Et quand Moïse eut fini d'écrire entièrement les paroles de cette Loi dans un livre, 25 il donna cet ordre aux lévites qui portent l'arche du traité de Yhwh : 26 « Prenez ce livre de la Loi et mettez-le auprès de l'arche du traité de Yhwh votre Dieu ; il sera là comme un témoin contre toi. »
- Josué doit faire une copie visible.
- En Jos 24, c'est Josué lui-même qui écrit un *sépher*, et non plus une copie de la Torah de Moïse : Jos 24 : « 25 Josué conclut un traité avec le peuple en ce jour-là ; il lui fixa des lois et des coutumes à Sichem. 26 Josué écrivit ces paroles dans le livre de la Torah de Dieu. Il prit une grande pierre qu'il dressa là, sous le chêne dans le sanctuaire de Yhwh. »
- À la fin du livre, la *Torah de Moïse* devient la *Torah de Dieu*.





- V. 33 : l'énumération : anciens, scribes, juges se retrouve dans les deux discours d'adieu en Jos 23,2 et 24,1.
- C'est la première fois en Josué que l'on parle du *guér*, l'immigré, le « client » qui est intégré dans la communauté mais ne dispose pas de propriété foncière.
- L'intégration de ces personnes dans des activités culturelles (participation à la Pâque, sacrifices) est une préoccupation de l'école de sainteté.
- Il est impossible de faire concorder la disposition décrite, moitié devant l'Ébal, moitié devant le Garizim, avec la géométrie euclidienne.
- V.34-35 : la lecture des bénédictions et des malédictions vient sans doute de Dt 27, mais indique peut-être aussi que le livre de la Torah est le Deutéronome qui comporte à sa fin de telles bénédictions et malédictions.